

С понедельника 30 апреля 2007 года в Северной Ирландии будут приняты меры по борьбе с курением, дающие каждому человеку в Северной Ирландии возможность свободно дышать свежим воздухом

(Возможность свободно дышать свежим воздухом – информация о законе по борьбе с курением)

www.spacetobreathe.org.uk

Russian translation of *Space to breathe - smoke-free legislation information*

Понедельник, 30 апреля 2007 г.

Возможность для каждого человека в Северной Ирландии свободно дышать свежим воздухом

С понедельника 30 апреля 2007 года на большинстве рабочих мест, в общественных местах и на некоторых транспортных средствах Северной Ирландии будет запрещено курение. В настоящей брошюре приводится информация о том, какое значение имеет новый закон для Вас и каким образом чего можно ожидать после его введения.

Что закон означает

С понедельника 30 апреля 2007 года запрещено курение в закрытых и в значительной степени закрытых рабочих помещениях, общественных местах и в определенных типах транспортных средств. В справочной информации (см. ниже) дается объяснение, какие места считаются “закрытыми” и “значительно закрытыми”. Закон относится почти ко всем закрытым и значительно закрытым рабочим местам, включая рестораны, бары, кафе, гостиницы, театры, залы для игры в бинго, церкви, центры отдыха, торговые центры, школы, больницы и все клубы. Закон также относится к транспортным средствам, включая грузовые автомобили, фургоны, такси и общественный транспорт.



Что можете сделать Вы

В закрытых и значительно закрытых рабочих местах и местах общественного пользования должны быть вывешены знаки, запрещающие курение - такие, как показано выше. Соответствующие знаки также должны быть прикреплены в автомобилях определенных типов. Если Вы заметите курящих или отсутствие знаков о запрете курения в закрытом или значительно закрытом рабочем или общественном месте, сообщите об этом владельцу или менеджеру помещений. Если это не решит проблему, Вы можете позвонить по телефону линии проверки соблюдения закона, которая будет работать с понедельника 30 апреля 2007 г., после вступления в силу нового закона. Звонки по этому телефону оплачиваются по местному тарифу, и все поступившие жалобы будут рассмотрены. Более подробную информацию о линии проверки соблюдения закона и номер телефона можно получить на сайте www.spacetobreathe.org.uk в апреле 2007 года.

Работодатели и менеджеры должны проследить за тем, чтобы работники и посетители не курили в закрытых и значительно закрытых рабочих и общественных местах, а также в автомобилях определенных типов. Если Вы являетесь работодателем или менеджером, до 15 апреля 2007 года Вы должны получить справочную информацию, включая бесплатные знаки о запрете курения. Если данная информация Вами не получена, пожалуйста, обратитесь за получением копии в Отдел санитарного состояния окружающей среды Вашего районного Совета. Справочную информацию и бесплатные знаки также можно загрузить с сайта www.spacetobreathe.org.uk в течение марта 2007 г. Настоящий сайт сейчас действует и будет регулярно обновляться информацией и справочными указаниями о новом законе по мере поступления данных. Пожалуйста, регулярно заходите на сайт для получения самой последней справочной информации.

Зачем нам необходим этот новый закон?

Закон необходим нам для защиты людей от доказанных рисков для здоровья при воздействии на организм вторичного дыма, включая инсульт, заболевания сердца и рак легких.

Кем закон будет приведен в исполнение?

Закон будет приведен в исполнение уполномоченными работниками районных советов.

Какие налагаются штрафы при несоблюдении закона?

- Если Вы нарушаете закон при курении в закрытом или значительно закрытом рабочем или общественном месте, или в автомобиле, где не разрешено курение, Вам может быть предъявлен штраф в установленном размере или Вы можете быть подвергнуты преследованию в судебном порядке.
- Если Вы разрешаете любому лицу курить в закрытом или значительно закрытом рабочем или общественном месте, или в автомобиле, где не разрешено курение, Вы можете быть подвергнуты преследованию в судебном порядке.
- Если Вы не разместили соответствующие знаки о запрете курения в занимаемом Вами, принадлежащем Вам или управляемом Вами закрытом или значительно закрытом рабочем или общественном месте, или в автомобиле, в котором запрещено курить, Вам может быть предъявлен штраф в установленном размере или Вы можете быть подвергнуты преследованию в судебном порядке за несоблюдение требования о вывеске соответствующего знака.

Знаки о запрете курения и справочную информацию о законе по борьбе с курением можно бесплатно загрузить с сайта www.spacetobreathe.org.uk в течение марта during 2007 года.

Где я могу получить более подробную информацию?

Постановление о борьбе с курением (Северная Ирландия) 2006 года (Постановление) было подготовлено 14 ноября 2006 г. Правила в поддержку Постановления все еще находятся на стадии окончательного рассмотрения. Регулярно знакомьтесь с информацией на сайте www.spacetobreathe.org.uk, где публикуются полезные вопросы и ответы по мере поступления новой информации. Вы также можете обратиться в Отдел санитарного состояния окружающей среды Вашего районного Совета.

Вторичный дым – факты

Что является вторичным дымом?

Вторичный дым является термином, используемым для описания газов и частиц, образующихся в результате курения табака. Вторичный дым содержит около 4000 химических веществ, включая мышьяк, бензол, формальдегид и аммиак.

Каковы риски для здоровья, вызываемые вторичным дымом?

Вторичный дым не только раздражает глаза, нос и горло, но сейчас достоверно известно, что он может увеличить риск возникновения следующих заболеваний:

- рак легких на 20–30%;
- заболевания сердца на минимум 25%;
- астма на 40–60%;
- инсульт на 80%.

Вторичный дым и вентиляция

Безопасный уровень воздействия опасных химических веществ, содержащихся во вторичном дыме, не известен, и 85% этого дыма не имеет запаха и является невидимым. При открытии окон или применении вентиляционных систем удалить все вредные химические вещества, содержащиеся во вторичном дыме, невозможно. Для значительного снижения рисков для здоровья понадобился бы уровень вентиляции с силой урагана.

Прекращение курения

Если Вы курите и хотите воспользоваться этой возможностью, чтобы бросить курить, Вы можете позвонить по бесплатному телефону помощи курящим Smokers' Helpline **0800 85 85 85** для получения помощи и совета. Позвонив по телефону помощи курящим Smokers' Helpline, Вы также можете получить информацию о местных службах по оказанию помощи для того, чтобы бросить курить. Если Вы хотите побеседовать с кем-либо лично о том, как бросить курить, Вы можете обратиться к Вашему участковому семейному врачу или в местную аптеку.

Подготовлено Организацией по пропаганде здорового образа жизни в
Северной Ирландии **Health Promotion Agency for Northern Ireland**
18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS.
Тел.: 028 9031 1611 (voice/minicom). Факс: 028 9031 1711
www.healthpromotionagency.org.uk

01/07